

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 34

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

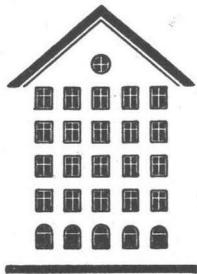
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster**Kiefer Zürich*

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG · LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
**HEISSWASSER  
STATT DAMPF**  
Telephon  
051/92 05 01

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65**

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**INHALT**

Eine Tieftemperaturanlage zur Gewinnung von schwerem Wasser. Von Dr. J. Hänni . . . . .	547*
Der Schweizerische Werkbund zur Landesausstellung 1964 . . . . .	554
BSA-Zentralstelle für Bauregionalisierung . . . . .	555
Das deutsche Bundesbaugesetz. Von Dr. Rudolf Stüdeli . . . . .	555
Sickerströmungen als Folge von Stauspiegelschwankungen. Von J. Zeller . . . . .	557*

**Mitteilungen**

Eidg. Wohnbaukommission. Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband. Die Mackinac-Strassenbrücke . . . . .

559

**Wettbewerbe**

Erweiterung der Bündner Kantonschule in Chur . . . . .

560

**Mitteilungen aus dem S.I.A.**

Sommerausflug der Sektion Bern. Internationale Architekten-Union, 6. Kongress, London 1961 . . . . .

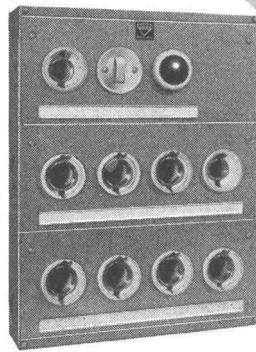
560

**Ankündigungen**

Salone Ceramiche e Biennale Marmo, Vicenza. Haus der Technik, Essen. Fachtagung «Reinhaltung der Luft». Schweiz. Verein für Schweißtechnik. Fachtagung «Schwingungstechnik», Essen. Jahrestreffen der Verfahrens-Ingenieure, Mannheim. Symposium über Abwässer der Zellstoff- und Papierindustrie. Internat. Konferenz «Zahnräder und Zahnradgetriebe». Vortragskalender . . . . .

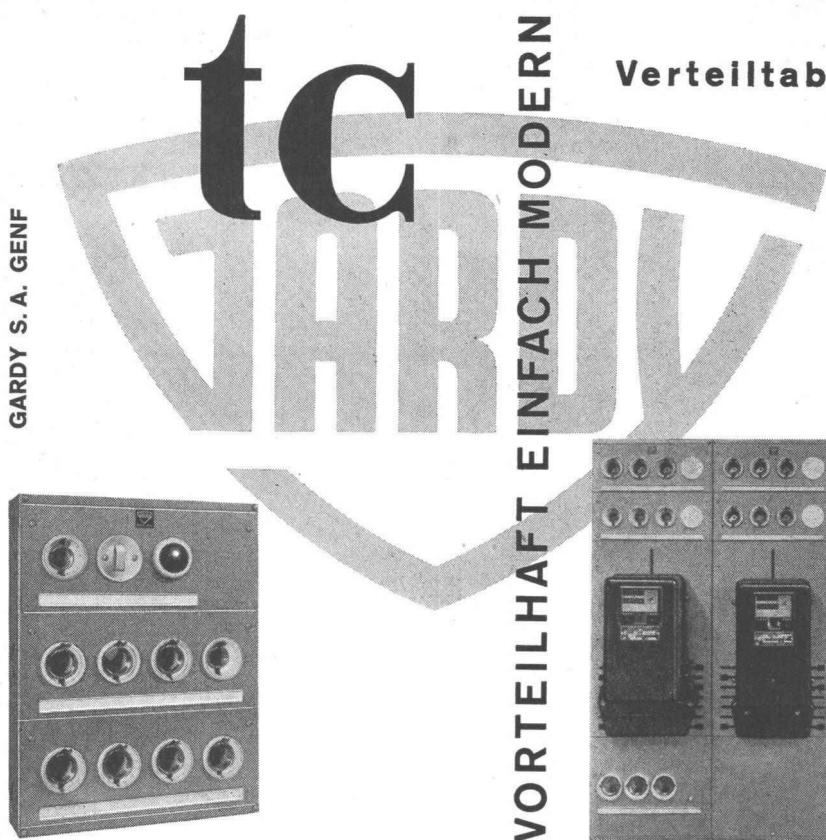
560

GARDY S. A. GENF

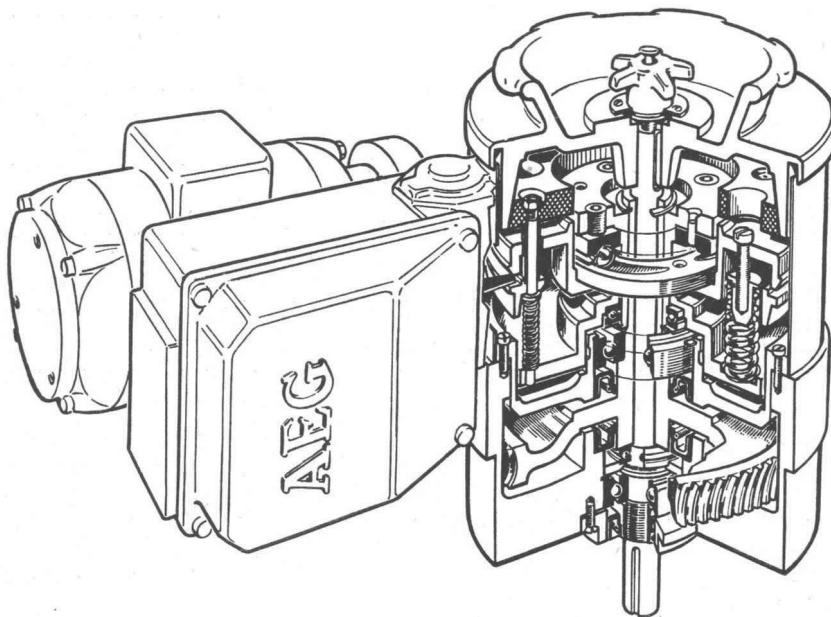
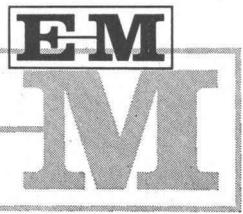
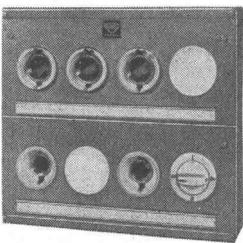
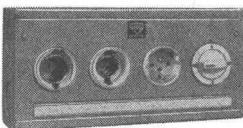


**ELEKTRO-MATERIAL AG**

Zürich Basel Bern Genf Lausanne Lugano



Verteitableaux für Wohnungen



## AEG Drehmo- Antriebe

mit den besonderen Vorzügen wie:

Drehmomentabhängige-wegabhängige Abschaltung von Antrieben in beiden Drehrichtungen.

Kleine Drehmoment-Toleranz.

Frei von Schwungmomenten des Antriebsmotors und Getriebes.

Der ideale Stellantrieb zur Fernsteuerung, Regelung und Automatisierung von

chemischen  
Industrieanlagen

Gas- und Wasserwerken

Verkehrsanlagen

Kraftwerken usw.

**ELEKTRON AG**

Typenreihe von 0,3–1200 mkg

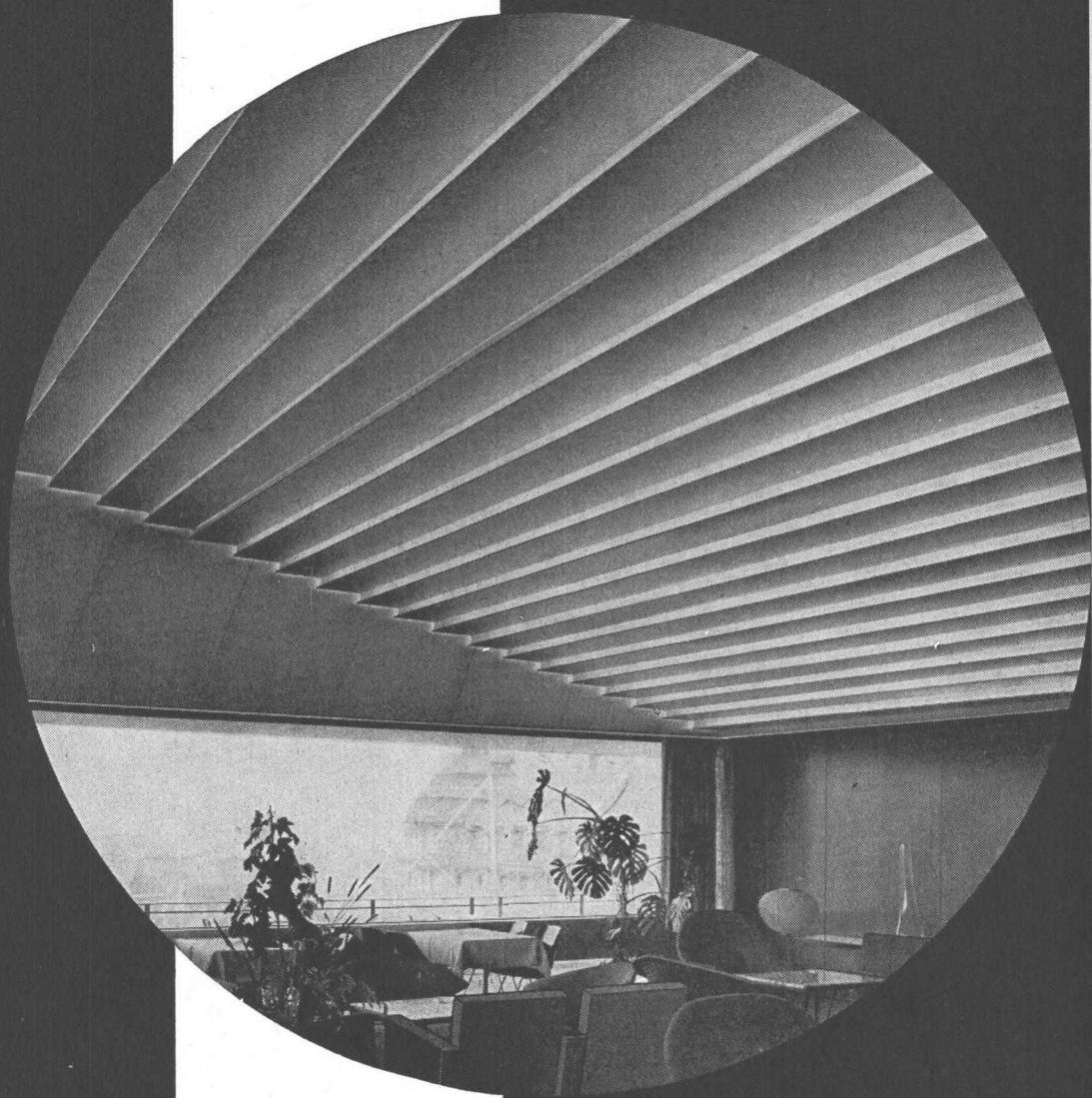
Zürich, Seestrasse 31, Tel. (051) 25 59 10

# BRIGATEX

verklebt  
auch  
Aluminium  
mit Holz



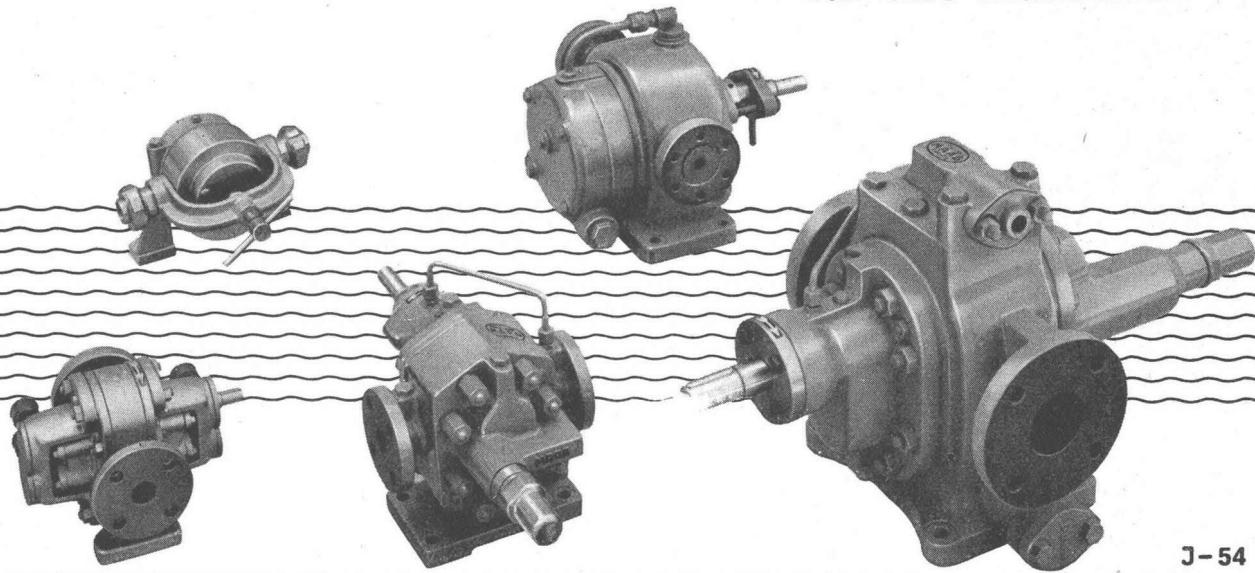
BRIGATEX  
der neuzeitliche Klebstoff löst auch  
schwierige Klebprobleme ohne An-  
wendung von Preßdruck.  
Unser technischer Dienst steht Ihnen  
jederzeit kostenlos zur Verfügung.



Im Jahre 1957 wurden im modernen  
Hotel „Astoria“ Luzern Aluminiumver-  
kleidungen mit BRIGATEX ausgeführt.  
Unser Bild:  
Dachrestaurant mit Deckenelementen  
aus Holz und Aluminiumplatten.

**MAAG**

**Zahnradpumpen  
für alle Industrien**



J-54

**MAAG-ZAHNRÄDER A.-G. ZÜRICH**

**SKF**

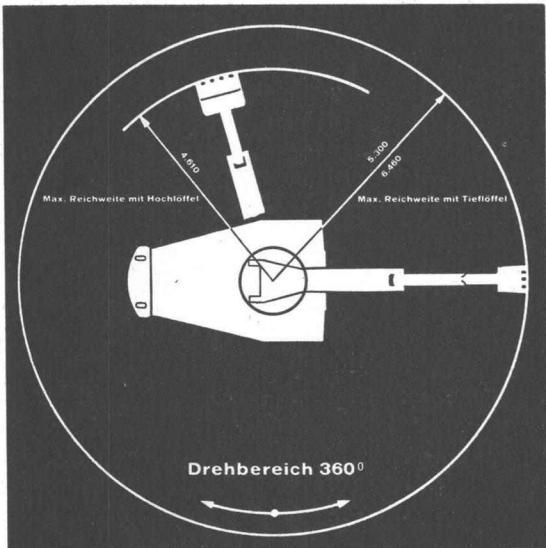
**Präzision**

**Qualität**

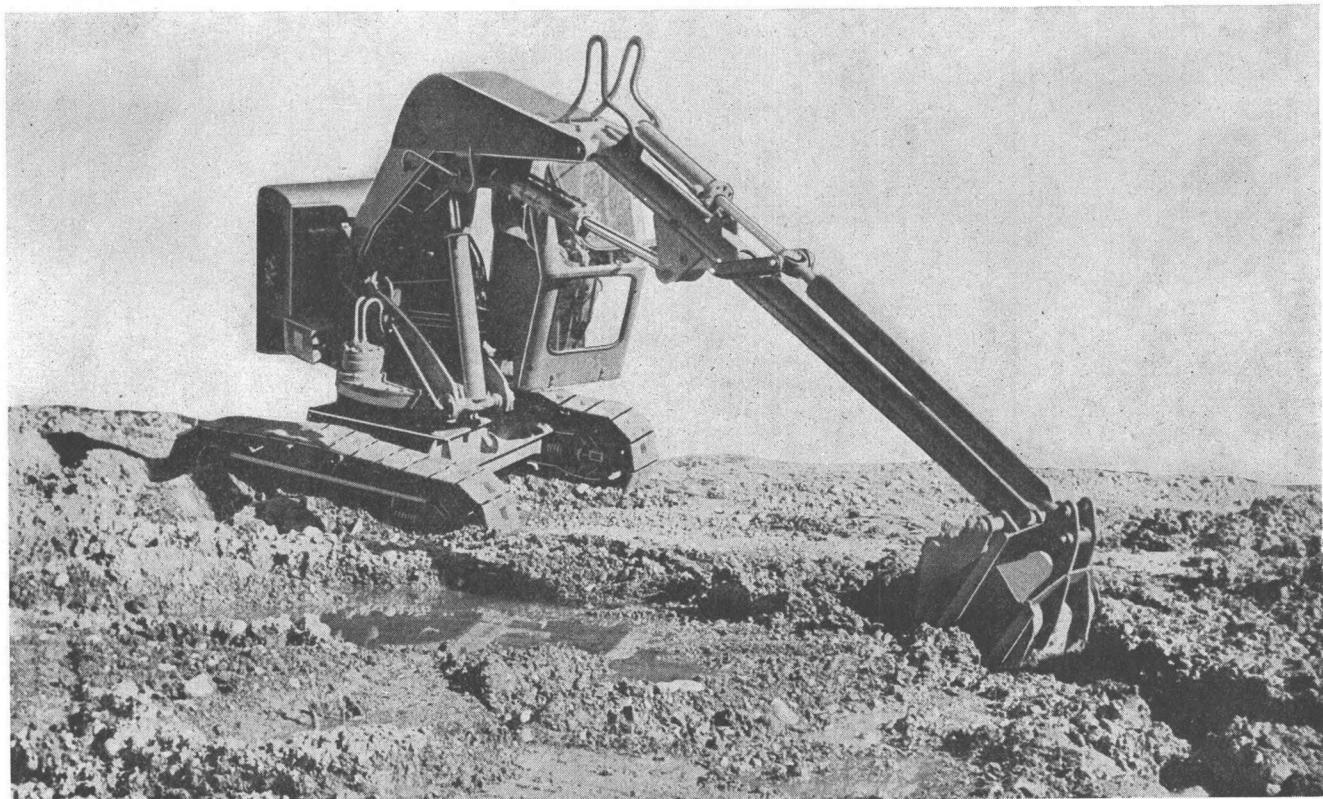
**SKF Kugellager AG.**

Falkenstrasse 28, Zürich 8, Tel. (051) 34 17 66

## Das Detail entscheidet...



Der Yumbo-Bagger wird von der Fachwelt als König der Hydraulik angesprochen. Der Yumbo ist ein vollhydraulischer Raupenbagger, vollständig drehbar um 360°, welcher mit Hoch- und Tieflöffel, sowie mit Greifer ausgerüstet werden kann. Das entscheidende Detail, sämtliche Bewegungen werden von einer einzigen Pumpe aus gesteuert.



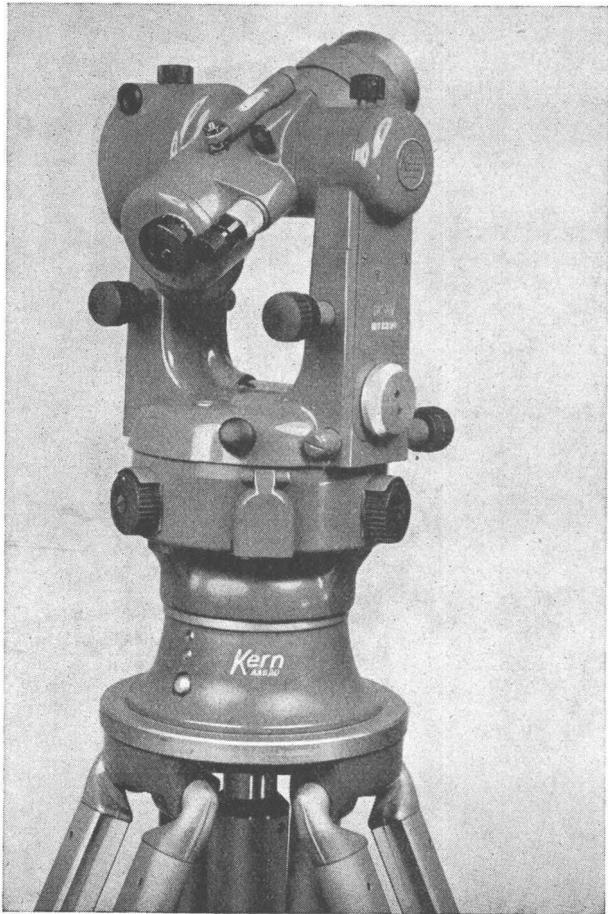
Der Yumbo-Bagger ist die ideale Baumaschine  
im TIEFBAU — bekannt für seine rationelle und saubere  
Arbeitsweise,  
im KIESWERK und STEINBRUCH als wirtschaftlicher Lader,  
im ZIEGELBETRIEB — mit Hochlöffel-Ausrüstung als unent-  
behrliche Hilfe in der Ausbeutung, mit Greifer als Helfer für  
Mischgut.



**ULRICH ROHRER-MARTI A.G., Baumaschinen, ZOLLIKOFEN/BE**

# DK-RV

der neue Reduktions-Tachymeter  
für vertikale Messlatte  
mit höherer Genauigkeit



**Hohe Genauigkeit:** Mittlerer Fehler  $\pm 3-5 \text{ cm}/100 \text{ m}$ .  
**Bequeme Lattenablesung:** Keine Kurven, sondern  
drei gerade Mess- und Ablesestriche.

**Kreisablesung:** Wahlweise ohne Mikrometer (Minuten-  
genauigkeit) oder mit Mikrometer (Sekundengenauigkeit).

**Weitere konstruktive Merkmale:** Zentrierstativ,  
Kreistrieb mit Grob- und Feinstellung, regulierbare  
elektrische Beleuchtung.

Der DK-RV wird überall dort mit Vorteil eingesetzt,  
wo mit der vertikalen Latte die gewünschte Ge-  
nauigkeit bisher nicht erreicht wurde.



Kern & Co. AG Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

Aufzüge- und  
Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG  
Ebikon / Luzern

In  
hoher  
Häusern  
fahrt  
schnelle  
Schindler  
Lifts



# Plafonit

## Deckenputz auf Spiegelglas

– etwas Neues? Dieses Experiment ist mit Plafonit-Decken- und -Wandputz gelungen. Plafonit haftet auf spiegelglatten Betonflächen, ganz gleich ob sie mit Holz-, Eisenblech- oder Hartpavateplatten geschalt wurden. Plafonit ist nicht teurer als eine übliche Verputzart, haftet aber sicher und erspart Ihnen Ärger.

In den letzten Jahren sind häufig Bauschäden aufgetreten, bei welchen sich der Deckenputz an Massivbetondecken ablöste. Dies veranlasste unser Labor in Zusammenarbeit mit der EMPA ausgedehnte Versuche durchzuführen. Unsere Vertreter besitzen eine interessante und aufschlussreiche Dokumentation darüber.

Telefonieren Sie uns (051) 23 37 60, wann Ihnen der Besuch eines unserer Vertreter angenehm ist. Auf Wunsch senden wir Ihnen auch einen Auszug des EMPA-Berichts über die Haftung von Zementspritzanwurf und gipshaltigen Verputzmörteln an verschiedenartigen Betonoberflächen.

Gips-Union AG., Zürich, Talstrasse 83



Plafonit verhütet Deckenschäden

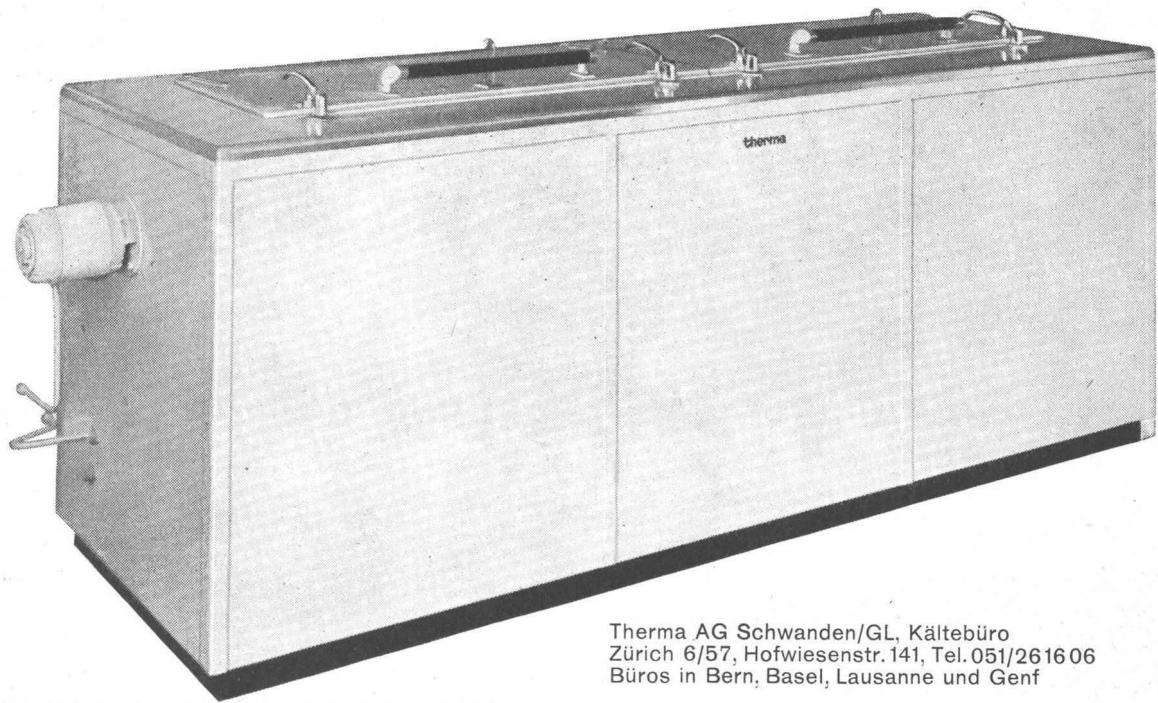
Plafonit – ein Produkt der



## Therma-Tiefkühlkabinen

für die Prüfung von Beton-, Tonwaren- und Keramik-Körpern und Baumaterialien aller Art bei konstanten Tieftemperaturen, Wechseltemperaturen, Truhen mit automatischer Steuerung für eine komplette Abkühl- und Aufwärm-Versuchsreihe,

Versuchskühlschränke, Versuchsapparate und -anlagen für Temperaturen bis  $-85^{\circ}\text{C}$  für alle Industrien. Verlangen Sie bitte unsere Dokumentationen. Beratende Therma-Kälteingenieure stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



Therma AG Schwanden/GL, Kältebüro  
Zürich 6/57, Hofwiesenstr. 141, Tel. 051/261606  
Büros in Bern, Basel, Lausanne und Genf

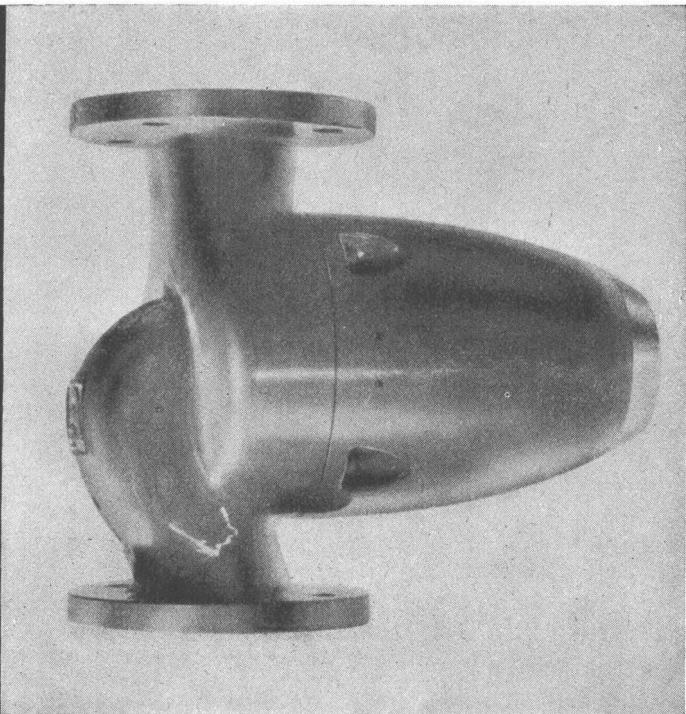
**therma**

**perfecta**

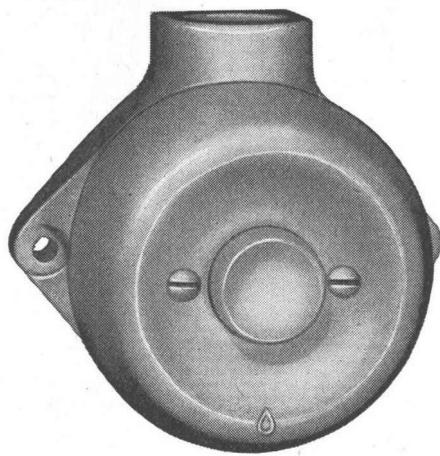
die weitestverbreitete stopfbüchlose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



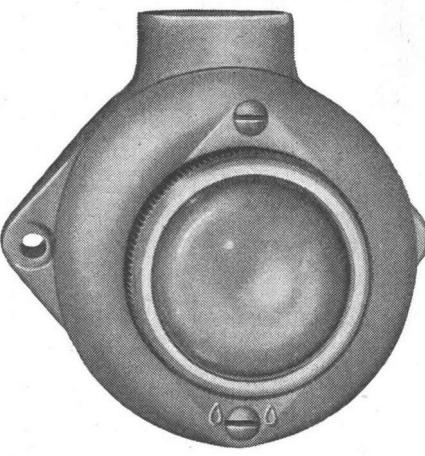
K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz



6190 J Grösse: 71/76 mm

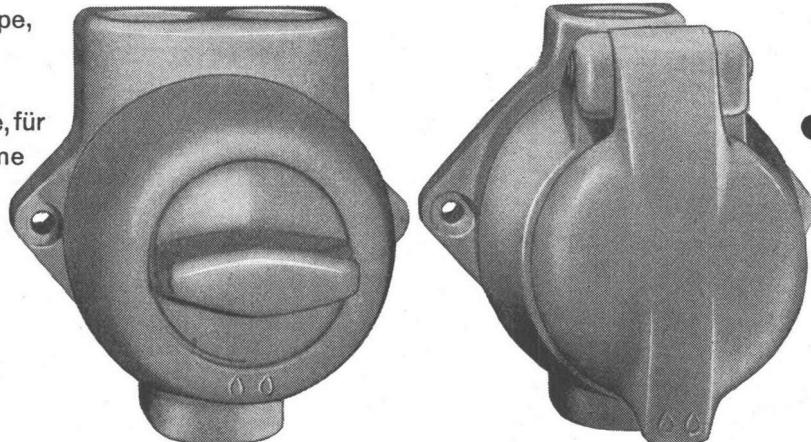


6195 J Grösse: 71/76 mm



Druckkontakt, Signallampe,  
Drehschalter und  
Steckdose aus Isolier-  
presstoff, kleine Modelle, für  
feuchte und nasse Räume

Adolf Feller AG Horgen



6100 Jd Grösse: 78/76 mm

6203 J Grösse: 78/76 mm

# HÜBSCHER & CO., SCHAFFHAUSEN

MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131 TELEPHON (053) 53519



**Industriebau**

**Stahlhochbau**

**Stahlwasserbau**

**Brückenbau**

**Kran- und Förder-  
anlagen**

**Verladebrücken**

**Windenantriebe**



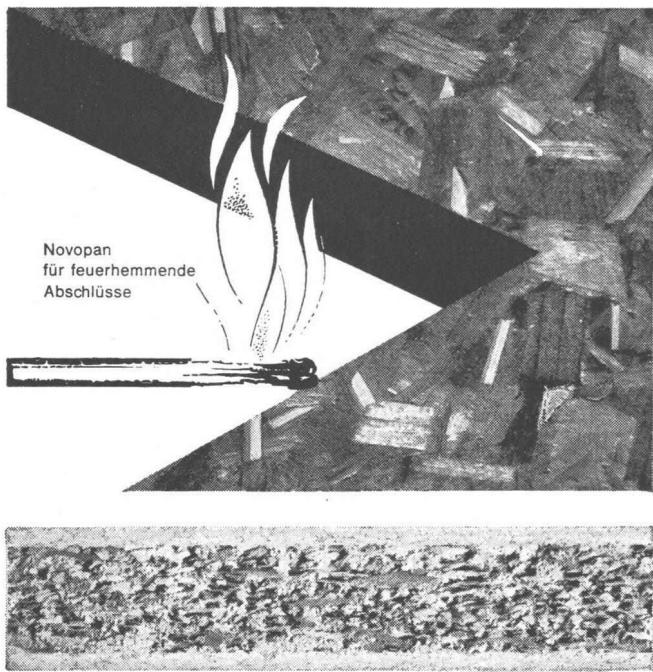
Shedbau, vollständig geschweisst

# Novopan

## für feuerhemmende Abschlüsse

Grossversuche unter Anleitung der EMPA, der Vereinigung der kantonalen Feuerversicherungs-Anstalten und des Brandverhütungsdienstes Zürich haben bewiesen, dass Novopan in entsprechender Konstruktion für feuerhemmende Türen und Abschlüsse geeignet ist. Die Stickstoff-Komponente des Kunstharzes sowie die Unmöglichkeit von Rissbildung tragen wesentlich zu den ausgezeichneten feuerhemmenden Eigenschaften von Novopan bei.

4



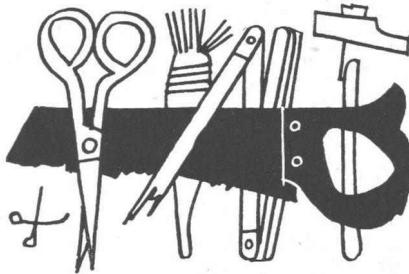
Konstruktionsdetails über feuerhemmende Türen und Abschlüsse finden Sie in den Novopan-Nachrichten 49 und technischen Daten 1

Novopan bietet aber noch weitere Vorteile:

gute thermische und akustische Isolation  
unübertroffenes Stehvermögen  
sehr gute Raumbeständigkeit  
keine Rissbildung  
feuerhemmend  
 $\frac{1}{3}$  widerstandsfähiger gegen holzzerstörende Pilze als Tannenholz  
geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar  
nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität  
technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung  
periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten  
grosses Bezugsquellen-Netz  
günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

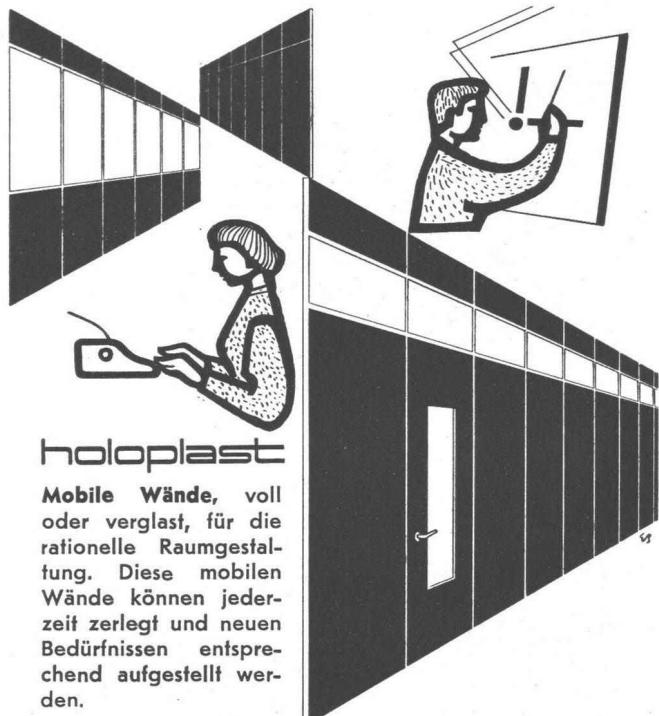


### Könnten Sie

mit mangelhaftem Werkzeug sorgfältige Arbeit leisten? Oder mit knappen Geldmitteln Ihren Betrieb gut führen? – Viele Gewerbetreibende benützen bei uns regelmäßig Überbrückungskredite, um saisonbedingte Engpässe überwinden zu können. Besprechen Sie sich bitte unverbindlich mit uns.

Ein Bankkonto ist nützlich.

SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK



holoplast

Mobile Wände, voll oder verglast, für die rationelle Raumgestaltung. Diese mobilen Wände können jederzeit zerlegt und neuen Bedürfnissen entsprechend aufgestellt werden.



GRIESSER AG

Aadorf  
052/47112

Bern  
031/29261

Genève  
022/338204

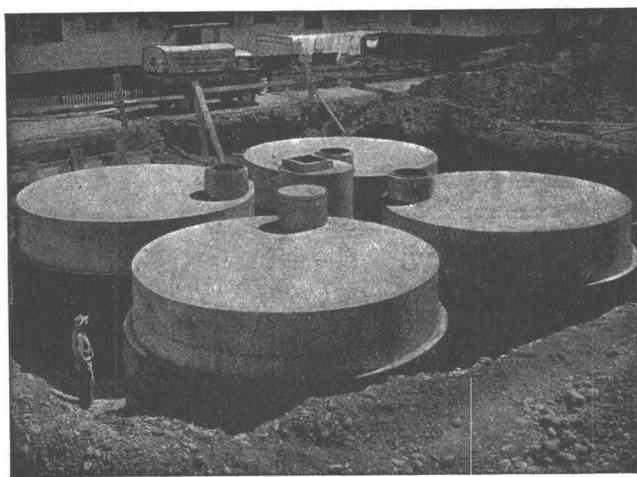
Lausanne  
021/261840

Basel  
061/346363

Luzern  
041/27242

St.Gallen  
071/231476

Zürich  
051/237398



**Lagertanks bis 1500 000 Liter  
Heizöltanks in Beton**

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar. Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobт

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**  
Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77

Die älteste Spezialfirma  
für Fahrradparkieranlagen

**GIROUD  
OLTEN**

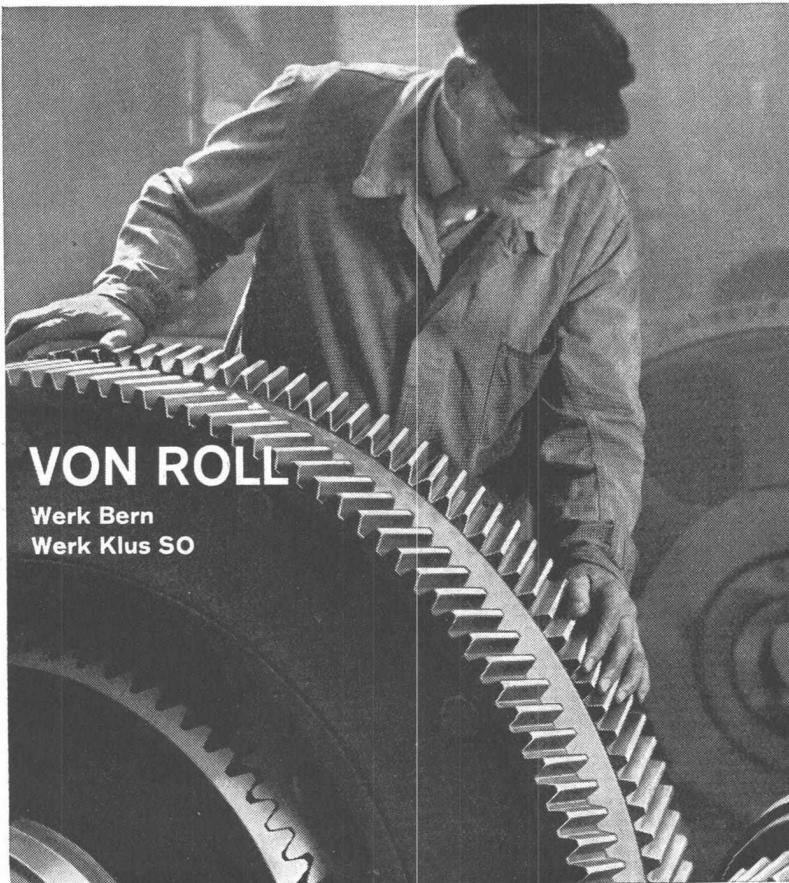


**UNTERSTÄNDE  
FÜR  
MOTORFAHRZEUGE**

Ihre Kunden, Besucher, Gäste und Mitarbeiter wissen einen Parkplatz zu schätzen, wo ihre Fahrzeuge vor Sonne, Regen, Schnee, Staub und Russ geschützt sind.

Wir senden Ihnen gerne unsere Sonderprospekte.

**AG. DER MASCHINENFABRIK VON LOUIS GIROUD, OLTEN**  
Telephon (062) 5 40 17  
7160



**VON ROLL**

Werk Bern  
Werk Klus SO

**Für hohe Qualität  
VON ROLL  
Verzahnungsarbeiten**

Stirn-  
Verzahnungen  
Schnecken-  
Verzahnungen  
Kammrad-  
Verzahnungen  
Konische  
Verzahnungen  
Innen-  
Verzahnungen  
Zahnstangen-  
Verzahnungen  
Verzahnungen  
schaben

Verlangen Sie  
unser ausführliches  
Programm Nr. 733.

350-1

# EGGER

**empfiehlt:**  
**Vogel-Pumpen**



Vogel-

Kellerentwässerungspumpen, vertikal  
Hauswasserpumpen, horizontal,  
selbstansaugend  
Hauswassertauchpumpen, bis 85 m Tiefe  
Drucksteigerungspumpen für Hochhäuser  
Hochdruckpumpen

sehr leichte Installation  
einfacher Aufbau  
wartungsfrei und betriebssicher  
interessante Verkaufsbedingungen



Hauswasser-  
Tauchpumpe

Verlangen Sie unsere Dokumentation Nr. 800

Alleinverkauf, Reparatur- und Ersatzteildienst:  
Emile Egger & Co. AG., Cressier NE  
Pumpenbau und Maschinenfabrik, 038/772 17

Das Problem

# LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Archi-  
tekten. — Uebertragen Sie uns diese  
Sorge, wir suchen immer nach der  
günstigsten Lösung.

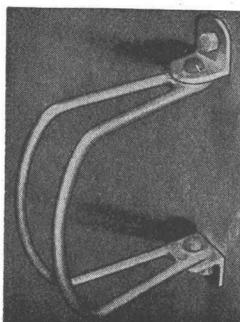
Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art

Referenzen in der ganzen Schweiz.  
Wir kommen gerne auch zu Ihnen.

# WERA

**WERA-Apparatebau AG. Bern**

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11



**Veloklammer**  
**FAPAR**

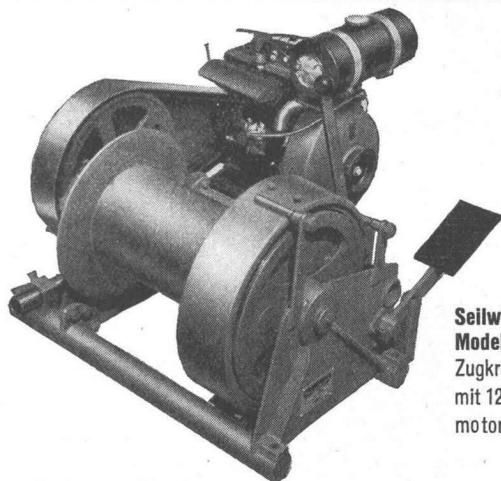
Fr. 10.-

Die auf jedes Winkelmaß  
verstellbare Veloklammer.  
Konkurrenzlos im Preis — solid und  
praktisch — feuerverzinkt.  
Weitere Modelle an Velohaltern und  
-ständern für alle Platzverhältnisse.  
Verlangen Sie Prospekt von der  
Spezialfirma

**FAPAR** **Fahrrad-Parkieranlagen**  
Voltastr. 9 Zürich 7 Tel. (051) 32 31 44

# MERK

für Hebezeuge



Seilwinde  
Modell PX 12  
Zugkraft 1200 kg  
mit 12 PS Benzin-  
motor.

**(MERK) -Seilwinden**

in vielen Ausführungen bis 20000 kg Zug-  
kraft für höchste Ansprüche.

Verlangen Sie Offerte über das zweckmä-  
sigste Modell unter Angabe der Betriebsbe-  
dingungen.

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon 051/91 91 21

# BAU - UNTERNEHMUNG

**GÄSER**

**ZÜRICH** **UND SCHLIEREN**

# Esso Propangas

– das flüssige

# Gas

aus der Flasche

- Höchste Heizkraft!
- Liefert bei jeder Temperatur
- eine leicht regulierbare Flamme!
- Ist wirtschaftlicher!

Leicht transportierbar, unabhängig von teuren Zuleitungen, Pumpen und Motoren.



## PROPANGAS

der ideale Wärmelieferant für industrielle  
und gewerbliche Zwecke!



Prompte und zuverlässige Belieferung in handlichen, soliden Stahlflaschen durch unsere Esso Gas-Depositäre oder direkt durch

ESSO STANDARD SWITZERLAND  
Uraniastrasse 40 - Zürich  
Tel. (051) 23 97 34

## +GF+ Lötfittings

für weiche und harte Kupferröhren. Die genaue Bearbeitung der +GF+ Lötfittings erlaubt eine zuverlässige Kapillarlötung in jeder Lage. Der glatte Durchgang verhindert den Druckverlust und die Geräuschbildung in den Leitungen. Grosse Kombinationsmöglichkeiten entsprechend der im schweiz. Installationsfach üblichen mm-Reihe.



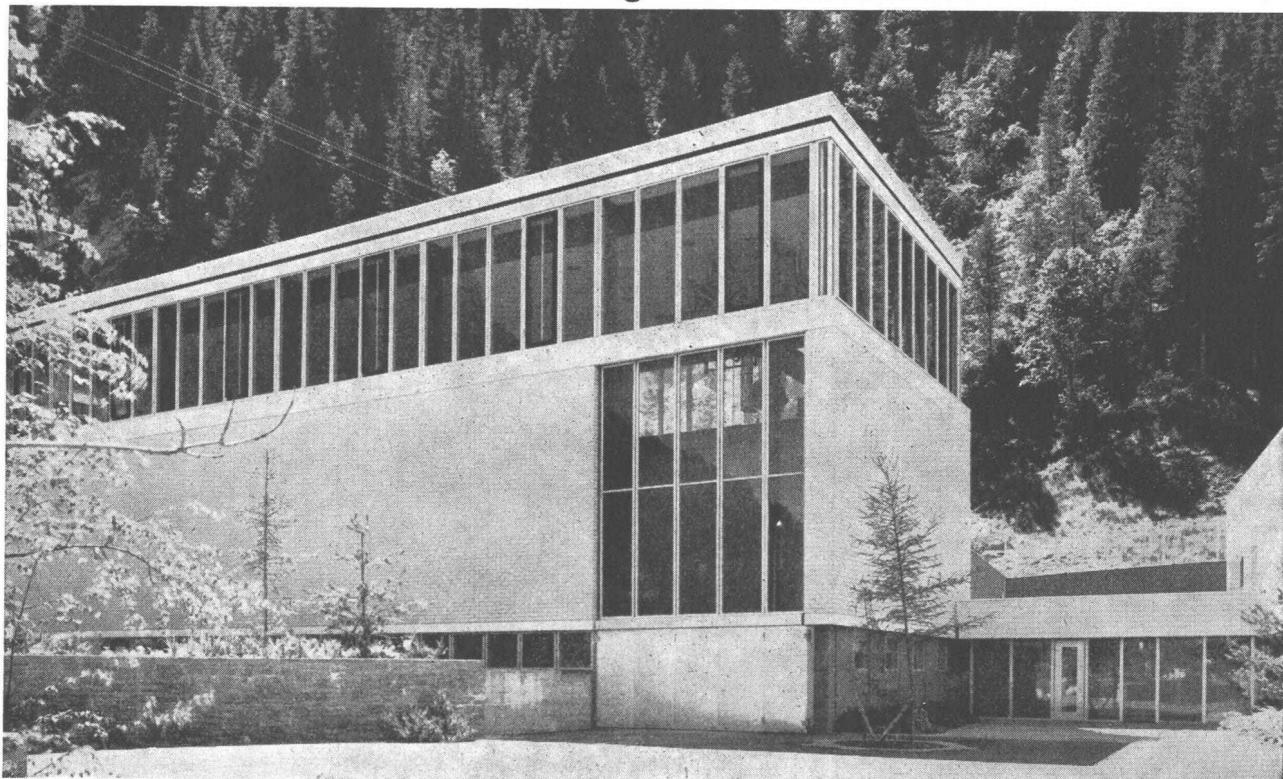
## +GF+

Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Telephon : (053) 5 60 31 / 5 70 31

Fi 464/1

**GC Leichtmetallfenster und Tore für Energiezentralen  
Geilinger & Co. Winterthur**



GC 5910

Kraftwerke Zervreila, Zentrale Safien

## **Effekte mit Farben und Dessins**

KenRoyal, als Spitzenprodukt unter den Bodenbelägen, bietet eine seltene Auswahl prachtvoller Farben und Dessins, die unzählige Kombinationen ermöglichen. KenRoyal-Platten geben schönere Böden! Die homogenen KenRoyal-Vinyl-Beläge sind auch qualitativ für höchste Ansprüche geschaffen: sie sind äusserst dauerhaft, abriebfest, flexibel, sowie laugen- und weitgehend säurefest. Erwiesenermassen bleiben KenRoyalböden auch bei minimster Pflege immer schön, da die seidenglänzende Oberfläche schmutzunempfindlich ist. Mit all diesen Vorzügen eignet sich deshalb KenRoyal geradezu ideal für repräsentative Räume. KenRoyal-Platten sind die meistverlangten Plastikbodenbeläge der Welt.

## **KENROYAL**

Die Vinyl-Platten für hervorragende Bodenbeläge in über 20 verschiedenen Farben! Platten 23x23 cm, in 2,0 mm Dicke



**KenRoyal wird durch  
jedes gute Fachgeschäft  
einwandfrei verlegt.**

Generalvertretung und Engroslager

**Hans Hassler & Co. AG. Aarau**

**Das führende Haus für Linoleum- und Plastikbeläge**

